

УДК 81-22

С. С. Проданик,факультет иностранных языков,
Омский государственный педагогический университет
Научный руководитель: канд. пед. наук, доц. В. В. Лоренц

Лингвистическая экскурсия как путь профессионального становления учителя иностранного языка

Аннотация. В статье рассматривается лингвистическая экскурсия как эффективная практико-ориентированная форма подготовки учителя иностранного языка; намечаются локации, которые могут быть интересны студенту факультета иностранных языков при усвоении лексем латинского и немецкого языков, при погружении студента в лингвистический ландшафт Омска.

Ключевые слова: лингвистическая экскурсия, лингвистический ландшафт, форма профессионального становления, региональная культура, история региона.

Процессы глобализации отражаются не только на архитектурном образе города, но и на его лингвистическом ландшафте. Современные ученые под термином «лингвистический ландшафт» понимают «... всё множество графических и письменных знаков и текстов, которые доступны наблюдателю в общественном пространстве» [2, с. 70], кроме того, лингвистический ландшафт — это еще и жизнь слов в городской культуре: их не только письменное, но и устное употребление. У каждого города свое языковое пространство, так, есть исследования, посвященные лингвистическому своеобразию китайских городов: сосуществованию в них с 1992 г. китайских, русских, английских слов и выражений [5]. Своя лингвистическая палитра есть и у Омска.

Нам, студентам, кажется, что изучение языка происходит только в аудитории, но на самом деле языки живут в пространстве города, поэтому лингвистическая экскурсия необходима как практико-ориентированная стратегия овладения знаниями. В названиях омских учреждений, магазинов, развлекательных центров много слов из латинского, английского языков; активно используя эти слова, мы утверждаем свою связь с мировой культурой, объявляем себя ее органической частью.

Наметим лишь несколько локаций нашей экскурсии: к примеру, на улице 10-летия Октября находится кинотеатр «Атриум», почему он получил такое название?

Если обратиться к этимологии, то *атриум* или *атрий* — от латинского слова *ater* 'закопченный; черный: помещение, почерневшее от копоти'. Словари приводят еще одно слово, послужившее исто-

ком атриума, — *каведиум* (от латинского *cavedium* 'углубление' от *cavus* 'пустой') [6] — это центральная часть древнеримского жилища, представлявшая собой внутренний световой двор, откуда имелись выходы во все остальные помещения. Двор был пустым. Существовали атриумы, защищенные от дождя крышей с просветом посередине. Слово *атриум* значило первоначально «дом», точнее, его большую крытую комнату, в потолке которой было отверстие для выхода дыма от очага. После покорения Греции римлянами атриумы стали богато украшаться статуями и колоннами из мрамора и фонтами в центре двора [6].

Если мы войдем в омский развлекательный центр «Атриум-Кино», то увидим, что его интерьер тоже богато украшен. Зная, что атриум — это строение со стеклянной крышей, что это некое подобие крытого двора с водоемом посередине, мы можем предполагать, каков должен быть интерьер кинотеатра. Действительно, в нём есть центральная площадка, она освещается потоком естественного света, льющегося с высоты стеклянной крыши. Был в омском «Атриуме» когда-то и фонтан.

Свидетельством жизнеспособности латинских слов в пространстве Омска могут быть названия торговых фирм: «Аквамир» (от лат. *aqua* 'вода') [6], эта компания занимается строительством бассейнов, прудов, фонтанов. В городе много предприятий с наименованием «Республика», это и кафе, и мебельный центр. Слово *республика* тоже латинского происхождения, оно означает «общее дело» [6]. На остановке «Госпиталь» нас ожидает встреча с еще одной латинской лексемой: она возникла от

слова «гостеприимный» и постепенно стала означать медицинское учреждение для армии [6].

Однако лингвистический ландшафт, как и природный, подвержен изменениям: сегодня в Омске только территория старой крепости напоминает о былом доминировании здесь немецких слов. В крепости нам встречаются *цейхгауз* (от нем. *Zeug* 'оружие' и *Haus* 'дом') — здание, где хранились обмундирование, провиант, вещевой склад, т. е. своеобразная военная кладовая [4]. За стенами крепости город был поделен на форштадты. *Форштадт* (от нем. *Vorstadt*) — это слобода, местность за крепостной чертой [3]. Здесь же, в крепости, находилась гауптвахта (от нем. *Hauptwache*, букв. «главный караул»). В нашей лингвистической экскурсии гауптвахта — одно из важных мест: именно здесь в 1781 г. была открыта первая «школа толмачей» — переводчиков. Как писал В. Кочедамов, в верхнем этаже гауптвахты и была «...раз-

мещена первая в Сибири школа казахских детей, из которых готовили переводчиков» [1, с. 15]. Иначе говоря, второй этаж гауптвахты — это прообраз нынешнего факультета иностранных языков.

Таким образом, проходя по городским маршрутам, совершая подобные лингвистические экскурсии группой или в одиночку, студенты повторяют и обогащают свой лексический запас. Сегодня многие смыслы культуры скрыты в словах иноязычного происхождения. Раскрывая их лексические значения, мы способны глубже понимать родную культуру: догадываться, каков архитектурных облик зданий или их функция. Наличие слов латинского и немецкого происхождения в омском пространстве в XVIII и XIX вв. говорило о культурной ориентации Сибири, об усвоении ею европейских традиций. Сегодня немецкие слова чаще уходят из активного употребления, но и они составляют наше культурное наследие.

1. Кочедамов В. И. Омск. Как рос и строился город. — Омск : Ом. кн. изд-во, 1960. — 112 с.

2. Федорова Л. Л. Языковой ландшафт: город и толпа // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Сер. «История, филология». — 2014. — Т. 13, вып. 6. Журналистика. — С. 70–80.

3. Форштадт // Gufo.me : [сайт]. — URL: <https://gufo.me/dict/ushakov/форштадт> (дата обращения: 13.10.2021).

4. Цейхгауз // Большая Советская Энциклопедия : [сайт]. — URL: <https://bse.slovaronline.com/search?s=цейхгауз> (дата обращения: 13.10.2021).

5. Цзиннэн Лю. Исследование лингвистического ландшафта и его анализ в России и Китае // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Сер.: Гуманитар. науки. — 2021. — № 7. — С. 162–167.

6. Энциклопедический словарь Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона // Gufo.me : [сайт]. — URL: <https://gufo.me/dict/brockhaus> (дата обращения: 13.10.2021).